

FÉVRIER 2022 N° 25



## SPORT ET ACTIVITÉ PHYSIQUE POUR TOUTES ET TOUS

### 04-05

#### DOSSIER

Pourquoi le Service des sports change de nom

### 06

#### INNOVATION

Nouvelle balayeuse électrique

### 07

#### INTÉGRATION

Ecoles de langue et culture d'origine

## SOMMAIRE

03

EN BREF

---

04-05

DOSSIER

Pourquoi le Service des sports change de nom

---

06

ARCHIVES

Grand bal paré et masqué

SPECTACLE

Boucle d'or, audiodécrit et traduit en LSF

INNOVATION

Nouvelle balayeuse électrique

---

07

INTÉGRATION

Ecoles de langue et culture d'origine

---

08

AGENDA

### IMPRESSUM

**Editeur responsable:**

Ville d'Yverdon-les-Bains

**Contenu:**

Comité de rédaction de la Ville

**Conception:**

Inédit Publications SA, [www.inedit.ch](http://www.inedit.ch)

**Photos:** Ville d'Yverdon-les-Bains – GRN;

Ville d'Yverdon-les-Bains – PDS; aku;

Sarah Carp; Estelle Kruegel

**Impression:** Cornaz SA, Yverdon-les-Bains

Couverture: Cours MiniMove pour les enfants accompagnés de leurs parents © Sarah Carp

ÉDITO

# LA VILLE SE POSITIONNE EN FAVEUR DE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE

Chères lectrices, Chers lecteurs,

Malgré le contexte sanitaire compliqué, la Ville d'Yverdon-les-Bains poursuit avec détermination son engagement en faveur de la promotion de la santé par le mouvement.

Fin 2021, la Municipalité a renommé son Service des sports en Service des sports et de l'activité physique, une première au niveau suisse. Celles et ceux qui profitent déjà des diverses activités proposées par la Ville – comme Santé ActYv ou MiniMove, pour n'en citer que deux – savent que cet ajout n'est pas une coquetterie. L'offre est riche et variée, et l'implication du service bien réelle face aux enjeux sociétaux cruciaux que sont la santé publique, l'intégration et la cohésion sociale, mais également le rayonnement du territoire. A travers ce changement de nom, la Ville entend interpeller tout un chacun, quelles que soient l'intensité et la fréquence de sa pratique sportive.

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) souligne que chaque geste, chaque mouvement, compte et porte ses fruits dans le maintien et la mise en santé de la population. Forte de ce constat, la Ville s'attèle à faciliter l'encouragement au mouvement de manière générale, et particulièrement durant cette période sanitaire complexe. Dans cette édition de *Rive Sud*, vous aurez l'occasion de (re)découvrir les actions menées sous le slogan «En mouvement pour ma santé».

Bonne lecture et prenez soin de vous! ■

**Jean-Daniel Carrard,**  
municipal Sports, Tourisme, Bâtiments



## TOUR DES JUIFS

La Tour des Juifs du Château d'Yverdon-les-Bains, actuellement en rénovation, tire son nom de deux marchands juifs y ayant été enfermés en 1702 et qui ont réussi à s'en évader. L'explication que nous donnions dans la dernière édition de Rive Sud n'était pas exacte. Afin de rétablir les faits, nous avons sollicité Daniel de Raemy, historien des monuments et auteur d'une thèse sur l'histoire architecturale du Château. Son article est disponible sur le site internet de la Ville.

[www.yverdon-les-bains.ch/tourdesjuifs](http://www.yverdon-les-bains.ch/tourdesjuifs)

## CLIMATHON

Le Climathon – incubateur à idées et à solutions – prend ses quartiers à Yverdon-les-Bains les 5 et 9 avril 2022. L'objectif de cette mobilisation? Permettre à toute personne de contribuer à élaborer des solutions face au défi climatique dans notre ville! Quatre défis seront proposés aux participant-es dans les domaines de la consommation responsable et de l'énergie. La participation est gratuite!

Pour de plus amples informations:  
[www.climathon-romandie.ch](http://www.climathon-romandie.ch)

## RÉAMÉNAGEMENT DE LA TRAVERSÉE DE SERMUZ

Suite à la rénovation des conduites souterraines, la traversée du hameau de Sermuz, fusionné depuis 2011 avec la Ville d'Yverdon-les-Bains, sera totalement réaménagée. Un trottoir continu sera construit à travers le hameau et la chaussée sera rénovée. En marge de ces interventions, la vitesse de circulation sera réduite à 30 km/h, pour diminuer les nuisances sonores et augmenter la sécurité des usagers et des usagères dans un environnement construit étroit. Le projet a été soumis à l'enquête publique en début d'année. Le Conseil communal statuera ces prochains mois sur ce projet et la réalisation des travaux est prévue dans la continuité, cet automne ou le printemps prochain.

## SEMAINE D' ACTIONS CONTRE LE RACISME



La Semaine d'actions contre le racisme s'intéressera en mars prochain à la discrimination envers les migrantes. Ces femmes sont confrontées à des préjugés en raison de l'intersection de leur genre et de leur origine (par leur langue, culture, religion ou encore situation socioéconomique). Afin de lutter contre les stéréotypes, le Secteur intégration proposera une campagne de valorisation des parcours de femmes immigrées.

Retrouvez le programme sur  
[www.yverdon-les-bains.ch/integration](http://www.yverdon-les-bains.ch/integration)

## CONSEIL COMMUNAL

La Ville d'Yverdon-les-Bains diffuse en direct les séances du Conseil communal, via son site internet, sa chaîne YouTube et sa page Facebook. Les séances peuvent également être visionnées en rediffusion, depuis ces mêmes canaux. Le calendrier des séances, l'ordre du jour, ainsi que les rapports, préavis, procès-verbaux et autres documents sont disponibles sur le site de la Ville.

[www.yverdon-les-bains.ch/conseil-communal](http://www.yverdon-les-bains.ch/conseil-communal)

## Festival «A vrai dire»

Reporté deux fois en raison de la pandémie, le nouveau festival de théâtre «A vrai dire» – imaginé par le Théâtre Benno Besson en partenariat avec L'Echandole – peut enfin voir le jour! La première édition du festival des autofictions aura lieu du 12 au 20 mars 2022. «A vrai dire» propose de mettre un coup de projecteur singulier sur les écritures du réel. Les artistes quittent ainsi les rives de la fiction pour s'aventurer dans la réalité... et mieux revenir à la puissance de l'illusion. Plongez en plein cœur de leur réalité! Du théâtre à la performance, en passant par la danse et une installation musicale immersive, il y en aura pour tous les goûts au TBB et à L'Echandole!





# UN SERVICE DES SPORTS ET DE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE POUR TOUTES ET TOUS

**Fin 2021, la Municipalité d'Yverdon-les-Bains a décidé de modifier le nom de son Service des sports. Il est ainsi devenu le premier «Service des sports et de l'activité physique» de Suisse, afin d'inciter toutes les générations à bouger et encourager le mouvement.**

**DOSSIER** Depuis 2016, la mission du service est de mettre en place les conditions cadres nécessaires à la promotion du sport et de l'activité physique sur le territoire communal yverdonnois, détaillées dans son Plan directeur du sport et de l'activité physique – horizon 2030. En parallèle de la gestion des infrastructures communales, du soutien au sport associatif et au sport d'élite, ainsi que de l'organisation de manifestations, un programme intitulé «Santé ActYv» a vu le jour en 2018. Ce dernier prévoit une série d'actions incitant toutes les générations à bouger pour leur santé

dans une logique de prévention par le mouvement.

Ainsi, le programme MiniMove, porté par la fondation IdéeSport, propose tous les dimanches matins durant la période hivernale une série d'activités physiques, en salle de gymnastique, pour les enfants accompagnés de leurs parents. La Ville d'Yverdon-les-Bains, commune pionnière en Suisse romande avec l'accueil de ce programme, détient le record suisse en termes de fréquentation avec 268 participants (avant le début de la pandémie). D'autres actions telles que Urban Training, cours d'activité en plein air

utilisant le mobilier urbain, Pas de retraite pour ma santé, cours d'activité physique pour les seniors – qui seront prochainement remplacés par des cours intergénérationnels – ou encore diverses animations, en été à la piscine plein air et en hiver à la patinoire, permettent à tous les âges de pratiquer une activité physique.

Déterminée à placer l'activité physique au cœur du quotidien, la Ville d'Yverdon-les-Bains développe de plus en plus de projets impliquant plusieurs services afin de concrétiser ces objectifs par une approche pluridisciplinaire, à l'instar du projet Espaces

**A gauche: Festival yverdonnois du sport et de l'activité physique à la piscine plein air.**

publics à moins de cinq minutes porté par le Service de l'urbanisme.

### UNE QUESTION DE DÉFINITION

Le sport et l'activité physique: a priori, pour beaucoup, ces deux termes ont la même finalité. La nuance est subtile. Alors que l'activité physique caractérise, au sens large, tout mouvement corporel produit par les muscles et produisant une dépense énergétique plus élevée que le métabolisme au repos, le sport, quant à lui, est plus spécifique. Ce dernier fait appel à des notions d'entraînement, d'activité planifiée, réglementée, à fréquence répétée et se pratiquant dans des infrastructures dédiées, avec un équipement particulier. Il est également souvent associé à la compétition. Une personne qui pratique du sport fait donc par définition de l'activité physique. L'inverse n'est pas forcément vrai. Un déplacement à pied ou à vélo, une promenade dans les bois ou encore la mobilisation des articulations sont autant d'exemples d'activités physiques qui ne répondent pas aux critères du sport.

A l'heure actuelle, nombre d'études démontrent que la sédentarité de la société engendre toutes sortes de répercussions préoccupantes en termes de santé. Les maladies chroniques telles que le diabète, le surpoids, les maladies cardiovasculaires ou encore le stress peuvent être réduites grâce à la pratique d'une activité physique régulière. Cette dernière permet non seulement de jouir d'une meilleure santé, mais également d'améliorer les capacités physiques et psychiques des individus.

### SITUATION EN SUISSE

Ainsi, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) recommande 300 minutes d'activité physique ou 150 minutes d'activité d'endurance d'intensité soutenue par semaine. En Suisse, il est du ressort de la Confédération, des cantons, mais aussi des communes de mettre en place des conditions cadres pour la pratique d'une activité physique.

En 1972 déjà, la Confédération a édicté la Loi fédérale encourageant la gym-



**De haut en bas**

**Session d'Urban Training au cœur de la ville.** (© Estelle Kruegel)

**Nouveau logo du Service des sports et de l'activité physique, présenté lors de la conférence APIS.** (© Sarah Carp)

nastique et les sports, dans une logique de prévention pour la jeunesse et la population. Cette loi stipule l'obligation pour les cantons de créer des offices Jeunesse+Sport. Dans certains cantons, ce sont les villes qui ont accueilli ces offices et commencé à promouvoir le sport sur le plan communal. Les villes de 30 000 habitants ou plus comptent pour la plupart un service consacré au sport au sein de leur administration. En Suisse romande, on compte seize services ou offices des sports (Yverdon-les-Bains, Lausanne, Montreux, Vevey, Nyon, Genève, Vernier, Lancy, Meyrin, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Bienne, Fribourg, Martigny et Sierre). A l'origine, l'accent était surtout mis sur la gestion des infrastructures sportives, ainsi que sur le soutien aux clubs et aux sportives et sportifs de la région. Désormais, leur mission s'élargit, afin

d'encourager chacune et chacun à se mettre en mouvement.

### ET AILLEURS

Cette tendance est internationale et les exemples de bonnes pratiques se multiplient à travers le monde. Par exemple, dans le cadre de l'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024, un programme intitulé «Bouger Plus» a été mis en place pour la population afin de favoriser la pratique du sport et de l'activité physique en France ([www.paris2024.org](http://www.paris2024.org)). La mise en réseau d'actrices et acteurs-clés tels que des athlètes, enseignant-es, éducateur-trices, médecins, urbanistes, etc. s'organise peu à peu. Elle était au cœur de la Conférence «Activité physique – Innovation – Santé» ([www.conference-apis.ch](http://www.conference-apis.ch)), qui s'est tenue à Yverdon-les-Bains en décembre dernier. ■

**Le Service des sports et de l'activité physique**



## ARCHIVES

## AFFICHE GRAND BAL, 1905

Affiche (50x70 cm) donnée aux Archives par un collectionneur de la place, restaurée en 2021. Le Casino-théâtre d'Yverdon, devenu Théâtre Benno Besson en 1998, a été construit grâce au bénéfice réalisé par l'exposition cantonale de 1894 et inauguré en 1898. Conçu pour être polyvalent, il accueillait des événements variés: représentations théâtrales, soirées des sociétés locales, bals, concerts, comptoirs, etc. ■

Les Archives de la Ville

BOUCLE D'OR 2022  
PAR LE CABINET CRÉATIF

**Vous connaissez certainement ce célèbre conte. Mais savez-vous vraiment qui est cette jeune fille et pourquoi les ours la chassent de leur maison?**

**SPECTACLE** L'histoire de Boucle d'or laisse toutes les interprétations ouvertes: pourquoi n'en sait-on pas plus sur les intentions de cette jeune fille perdue dans la forêt? Qu'est-ce qui empêche les trois ours de se montrer un peu plus hospitaliers à son égard?

Dans un dispositif inspiré du jeu vidéo, Alain Borek, Marion Chabloz et Baptiste Gilliéron – aguerris aux techniques de l'impro théâtrale – transforment cette histoire en récit à choix et vous invitent à déterminer le caractère et les réactions des personnages. Chaque étape du conte devient alors l'occasion d'une délibération démocratique sur l'hospitalité et ce qu'elle implique. Quelle fin inventerons-nous donc ensemble?

En prime, la compagnie a travaillé avec l'association Ecoute Voir, active dans la mise en place de mesures pour les personnes aveugles ou malvoyantes et sourdes ou malentendantes. Ainsi, des casques seront disponibles pour l'audiodescription et l'association traduira en direct la représentation de 17h. De telles mesures sont proposées au public, dès que L'Echandole en a l'occasion. ■

Le Service de la culture

Samedi 12 mars à 17h et 20h, à L'Echandole. Audiodécrit et traduit en langue des signes grâce à l'association Ecoute Voir à 17h. Infos et réservations: [www.echandole.ch](http://www.echandole.ch)

NOUVELLE BALAYEUSE  
ÉLECTRIQUE

**La Ville d'Yverdon-les-Bains a récemment fait l'acquisition d'une balayeuse électrique de type Ravo 5 eSérie. Une première suisse dans sa catégorie.**

**INNOVATION** Dans sa stratégie de renouvellement de véhicules à énergie électrique ou hydrogène, l'acquisition par la Ville de la balayeuse électrique de 5 m<sup>3</sup> est apparue comme une évidence. Son confort, son ergonomie, l'absence d'émissions de gaz Co<sub>2</sub> sont des atouts majeurs pour les conductrices et conducteurs, ainsi que pour l'environnement. Au-delà des aspects écologiques, elle est également plus silencieuse qu'une machine ordinaire. Un avantage sans équivoque dans l'entretien de plus de 120 km de route à des horaires pouvant débuter très tôt, dès 4 h 30. La tournée est donc assurée dans le respect de la quiétude de la population et de l'environnement.

La Ville d'Yverdon-les-Bains possède plus de 130 véhicules accompagnant le personnel communal dans ses missions quotidiennes. Ce parc, qui propose une flotte de véhicules adaptée aux besoins et respectueuse de l'environnement, est géré par le Secteur garage du Service des travaux et de l'environnement. La Ville souhaite renouveler la grande majorité de sa flotte grâce à des engins plus durables d'ici à 2030. ■

Le Service des travaux et de l'environnement



# ÉCOLES DE LANGUE ET CULTURE D'ORIGINE

**Les écoles de langue et culture d'origine (ELCO) existent en Suisse depuis les années soixante, pour les élèves dont au moins l'un des deux parents est d'une langue maternelle autre que celle pratiquée dans le milieu scolaire. Au-delà des objectifs linguistiques, il s'agit d'en apprendre davantage sur la culture et l'histoire du pays d'où vient tout ou partie de la famille.**

**INTÉGRATION** Les premières ELCO ont été fondées par la communauté italienne, alors que la Suisse embauchait massivement des saisonnières et saisonniers. Le but était de garder le contact avec la première langue lors d'un séjour supposé temporaire, afin que les enfants puissent facilement se réadapter à leur retour. A Yverdon-les-Bains, les ELCO existent depuis plus de trente ans. Actuellement, neuf langues y sont enseignées à environ 500 élèves: chinois, croate, espagnol, italien, macédonien, portugais, serbe, tamoul et tigrinya.

## RÉALITÉS CONTRASTÉES

Les réalités auxquelles sont confrontées ces institutions sont très différentes. Si certaines sont financées et gérées par les administrations du pays d'origine, d'autres ne doivent leur existence qu'à l'engagement des communautés immigrées de la région.

L'ELCO italienne constitue un exemple parlant de structure très institutionnalisée. Domenico Medaglia, professeur, explique: «il existe une réelle volonté de l'Etat italien de maintenir ces écoles, qui se trouvent partout en Suisse et sont ici gérées en collaboration avec le CPSI (Comitato Pro Scuola Italiana) de Lausanne; le Consulat est directement impliqué dans l'organisation des cours sur Genève, Vaud et le Valais». Lui-même, initialement professeur de français en Italie, a suivi une formation officielle d'enseignement d'italien langue étrangère, qui l'a conduit en Suisse. Les cours sont gratuits, et le matériel, spécifiquement conçu pour ce type d'apprentissage, est élaboré par l'Italie.

Le fonctionnement de l'ELCO chinoise se révèle plus artisanal. Celle-ci est gérée par l'association Pro Chine, composée d'habitantes et habitants de la région. L'enseignante, Ena Li Troquet, est accréditée et pratique depuis neuf ans sans recevoir de soutien pédagogique. Actuellement en charge de cinq élèves âgés de 6 à 15 ans, elle observe la difficulté d'enseigner à un groupe de niveaux si disparates. En ce qui concerne le matériel, elle se fournit elle-même quand elle retourne en Chine, mais ces livres ne sont souvent pas destinés à un apprentissage de seconde langue. Sa motivation reste toutefois sans faille, car pour elle «c'est un



bonheur de pouvoir échanger avec des familles qui sont en contact avec la culture de son pays».

## LIEN AVEC LES FAMILLES

Pour les élèves, la motivation est également la clé. Si certains parlent chinois ou italien à la maison, d'autres débutent leur apprentissage aux ELCO. Suivre les cours en plus du programme scolaire, pendant que leurs camarades vaquent à leurs loisirs, peut parfois leur être pénible. Toutefois, toutes et tous s'appliquent, et ce principalement pour une raison: le lien avec la famille! Ils souhaitent ainsi pouvoir communiquer, par téléphone ou lors des vacances, avec les proches restés au pays. Katja Blanc, déléguée à l'intégration au sein de la Ville, ajoute: «l'accès aux ELCO forme également une importante marque de reconnaissance de ces parcours, alors que certains parents peuvent être tentés de couper le lien avec la culture d'origine, parfois par honte; cela leur permet également de mieux faire face à d'éventuelles discriminations, car il est plus facile d'y répondre lorsque l'on sait d'où l'on vient».

## IMPLICATION COMMUNALE

La Ville s'engage envers les ELCO, par exemple en leur mettant gratuitement des salles à disposition. Le Secteur intégration soutient les associations intéressées à ouvrir une nouvelle classe et fait vivre une plateforme d'échanges sur les cours, la vie dans les établissements ou encore le lien avec les parents. En cas de litige dans les collèges, Mme Blanc mène la médiation avec les doyennes et doyens. Une grande fête réunit chaque année toutes les ELCO d'Yverdon-les-Bains. ■

**Le Service de la jeunesse et de la cohésion sociale**

Renseignements:  
[integration@yverdon-les-bains.ch](mailto:integration@yverdon-les-bains.ch) ou sur [www.yverdon-les-bains.ch/integration](http://www.yverdon-les-bains.ch/integration)

## ABRÉVIATIONS

**CACY:**  
Centre d'art contemporain

**TBB:**  
Théâtre Benno Besson

**MuMode:**  
Musée suisse de la mode

## PLUS D'INFORMATIONS ET MESURES SANITAIRES EN VIGUEUR SUR LES SITES INTERNET DÉDIÉS

[www.yverdon-les-bains.ch](http://www.yverdon-les-bains.ch)  
[www.santeacty.ch](http://www.santeacty.ch)  
[www.echandole.ch](http://www.echandole.ch)  
[www.theatrebennobesson.ch](http://www.theatrebennobesson.ch)  
[www.centre-art-yverdon.ch](http://www.centre-art-yverdon.ch)  
[www.museemode.ch](http://www.museemode.ch)  
<https://nscamp.ch/>

SUIVEZ L'ACTUALITÉ  
DE LA VILLE EN TOUT TEMPS  
SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX



## CULTURE

**Du 6 février au 17 avril**

**Collection Haute Couture, proposée par le MuMode**  
(cf. encadré)  
→ CACY

**17 février**

**Aria, Cie Prototype Status**  
→ TBB

**19 février**

**Quidam, impro par la Cie du Cachot**  
→ Echandole

**25 et 26 février**

**Folklores, concert par les 4 auteurs-compositeurs de la Fête des Vignerons 2019**  
→ Echandole

**Du 1<sup>er</sup> au 4 mars**

**Salam, Abdel met son cœur à nu, Cie de l'Orange Bleue**  
→ TBB

**3 et 4 mars**

**The Glass Room, Leili Yahr – Cie Kaleidos**  
→ TBB

**3, 4 et 5 mars**

**Mercury, création locale d'Yvan Richardet**  
→ Echandole

**12 mars**

**Boucle d'or 2022**  
(lire en page 6)  
→ Echandole

**Du 12 au 20 mars**

**A vrai dire – festival des Autofictions**  
(lire en page 3)  
→ TBB et Echandole

**23 mars**

**Seule dans ma peau d'âne, Cie Face Public**  
→ TBB

**28 et 29 mars**

**Midi théâtre: Natures Mortes, Cie MOOST**  
→ TBB

**29 mars**

**Romeo: les Lettres, Cie 5/4, avec le quatuor Sine Nomine**  
→ TBB

**1<sup>er</sup> et 2 avril**

**Un fil à la patte, de Georges Feydeau, Julien George – L'autrecie**  
→ TBB

**3 avril**

**Damien Bachmann et Casalquartett**  
→ TBB

**5 avril**

**Les voyageurs du crime, Jean-Laurent Silvi – Le Renard Argenté**  
→ TBB

**8 avril**

**Danse Delhi, Cie Les Célébrants**  
→ TBB

## JEUNESSE

**2 mars**

**Disco sur glace «Brandons»**  
→ Patinoire

**Du 19 au 22 avril**

**National Sports Camp, inscriptions**  
→ Centre sportif des Isles

## COLLECTION HAUTE COUTURE AU CACY

Le MuMode et le CACY présentent «Collection Haute Couture», une exposition mettant en lumière la garde-robe d'une importante donatrice. Ces vêtements, créés sur-mesure entre 1950 et 1990, témoignent d'un savoir-faire d'exception. Art de l'éphémère et de l'intemporel, ces pièces sont de véritables sculptures incarnant l'élégance à la française. L'artiste suisse Xénia Lucie Laffely intervient dans l'espace et fait dialoguer ses tableaux textiles avec les modèles exposés. ■

**Du 6 février au 17 avril 2022, entrée libre,  
le jeudi de 12 h à 20 h  
et du vendredi au dimanche de 12 h à 18 h**

